Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Szymon i on uwierzył i zostawszy zanurzonym był trwającym niezłomnie przy Filipie oglądając zarówno moce i znaki stające się był zdumiony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sam Szymon także uwierzył, a gdy został ochrzczony, trzymał się Filipa, a widząc, jak dzieją się wielkie znaki oraz dzieła mocy,\* był zachwycony.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Szymon, i on uwierzył, i dawszy się zanurzyć był trwającym niezłomnie przy\* Filipie, oglądając znaki i moce wielkie stające się był doprowadzany do oszołomienia. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Szymon i on uwierzył i zostawszy zanurzonym był trwającym niezłomnie (przy) Filipie oglądając zarówno moce i znaki stające się był zdumiony |

1. 1) <x>510 19:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: pozostawał pod wrażeniem. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "trwał niezłomnie przy". [↑](#footnote-ref-4)